



Pfarrblatt der Seelsorgeeinheit Tramin

Tramin Kurtatsch Margreid/Magrè Kurtinig/Cortina Penon Graun Fennberg

Bollettino parrocchiale dell'Unità Pastorale Termeno

www.seelsorgeeinheit-tramin.org

Nr. 18/2025

Mo/lu 18.08.–So/dom 31.08.2025

Caritas 

Diözese Bozen-Brixen
Diocesi Bolzano-Bressanone
Diozeja Balsan-Porsenù

Hunger macht keine Ferien

Jede Spende hilft!



Ausbildung bedeutet Zukunft

In vielen Ländern Mittel- und Ostafrikas bleibt Bildung für zahlreiche junge Menschen, insbesondere für Mädchen und Frauen, ein unerreichbarer Traum. Dabei ist eine schulische oder berufliche Ausbildung die wirksamste Waffe gegen Armut. Damit sie unabhängig für sich und ihre Familien sorgen und aktiv zur Entwicklung ihrer Gemeinschaft beitragen können.

Die Caritas Diözese Bozen-Brixen setzt mit der Kampagne „Hunger macht keine Ferien“ ein Zeichen und lädt ein, mit einer Spende Bildungsprojekte in benachteiligten Regionen zu unterstützen.

Bildung gibt Kraft. Bildung gibt Selbstbewusstsein. Bildung schafft Zukunft. Jede Spende zählt – und schenkt nicht nur Wissen, sondern auch Hoffnung und Würde. Spenden-Info: 0471 304 351

www.caritas.bz.it

La fame non fa ferie

Formazione come opportunità

In molti Paesi dell'Africa orientale e centrale, istruzione e formazione sono un sogno lontano per tanti bambini e giovani – soprattutto per le ragazze. Povertà, ruoli tradizionali e mancanza di scuole impediscono loro di studiare. Eppure, istruzione e formazione sono la chiave per uscire dalla povertà. In questo modo possono anche provvedere a se stessi e alle loro famiglie in modo indipendente e contribuire attivamente allo sviluppo della loro comunità.

Con la campagna “La fame non fa ferie”, la Caritas Diocesi Bolzano-Bressanone lancia un messaggio e invita a contribuire con una donazione per sostenere progetti educativi nelle regioni più svantaggiate.

L'istruzione dà forza. Dà fiducia e stima in sé stessi. Crea futuro. Ogni donazione conta – e dona non solo conoscenza, ma anche speranza e dignità.

Informazioni: 0471 304 351 www.caritas.bz.it



Gottesdienste in der Seelsorgeeinheit – Funzioni nell'Unità Pastorale

(Rosenkranz und Gebetsgruppentreffen auf Seite 3)

Mo	18.08.2025		der 20. Woche im Jahreskreis
	Margreid	09:00	Wortgottesfeier
	Tramin	10:15	Eucharistiefeier im Annaheim
Di	19.08.2025		HL. Johannes Eudes
	Tramin	09:00	Eucharistiefeier (P. Manoz) für Viktor Zadra
Mi	20.08.2025		HL. Bernhard von Clairvaux
Do	21.08.2025		HL. Pius X.
	Kurtatsch	08:30	Wortgottesfeier
Fr	22.08.2025		Maria Königin
	Kurtatsch	16:00	Eucharistiefeier im Pflegeheim
Sa	23.08.2025		HL. Rosa von Lima
	Margreid	19:00	Wortgottesfeier/Liturgia della Parola - Gebet für Anton Sanin (Jtg); Christine und Albert Mark
	Tramin	19:15	Wortgottesfeier
	Graun	19:30	Eucharistiefeier (P. Manoz) für Ludwig Kerschbamer (Jtg.) und verstorbene Angehörige; Arme Seelen Dignös; Otto Weger ; Theresia Ungerer
	Fennberg	11:00	Eucharistiefeier (Pf. Pepi Stampfl) gestaltet von der Jungschar Obermais Abschluss Zeltlager
So	24.08.2025		+ 21. SONNTAG IM JAHRESKREIS (Sammlung für die Pfarrgemeinde – colletta per la parrocchia)
	Kurtinig	08:30	Wortgottesfeier/Liturgia della Parola - Gebet für Familie Luigia Celva; Ferdinando Giacomozzi (anniv.) e Franca Guadagnini
	Penon	08:30	Eucharistiefeier (P. Manoz) für Erich Frei und Rosa Conci; Judith Unterhauser zum 30.; Julius und Martha Weger sowie für Leb. der Familie
	Tramin	10:00	Eucharistiefeier (P. Manoz) mit Taufe von Elisabeth Ranzi, die wir herzlich in unserer Pfarrgemeinde willkommen heißen; Gebet für Hans und Maria Peer; Hedwig Wurz; Konrad Geier
	Kurtatsch	10:00	Wortgottesfeier für Wilhelm Schweiggel (Jtg.); Anna Hauser
	Fennberg	11:00	Wortgottesfeier Gebet für Katharina und Otto Carli, Adolf Mayr; Livio Calovi, Maria e Vittorio Calovi; Elisabeth Faller, Anna Faller Pernstich, Rita Hochwieser Pernstich;
Mo	25.08.2025		HL. Ludwig
	Margreid	09:00	Wortgottesfeier
	Tramin	10:15	Eucharistiefeier im Annaheim (P. Manoz)
Di	26.08.2025		der 21. Woche im Jahreskreis
	Tramin	09:00	Eucharistiefeier (P. Manoz) Gebet für Arme Seelen;
Mi	27.08.2025		HL. Monika
Do	28.08.2025		HL. Augustinus
	Kurtinig	08:30	Eucharistiefeier/Santa Messa
Fr	29.08.2025		Enthauptung Johannes' des Täufers
	Kurtatsch	16:00	Eucharistiefeier im Pflegeheim (Pf. Josef) für Adolf Kofler und Zilli Kofler Anegg
Sa	30.08.2025		Marien-Samstag
	Tramin	19:15	Eucharistiefeier (P. Manoz) Gebet für Anna Ungerer (Jtg); Herlinde Thaler;
	Penon	19:30	Eucharistiefeier (Pf. Josef) für Monika und Heinrich Bertoldi; Familie Anton Caminada; Familie Richard Weissensteiner; Heinrich Mayer
So	31.08.2025		+ 22. SONNTAG IM JAHRESKREIS (Sammlung für die Pfarrgemeinde – colletta per la parrocchia)
	Kurtatsch	08:30	Eucharistiefeier (Pf. Josef) für Siegfried Gruber und Romana Gruber (Jtg.); Anna Widmann Peer; German Caminada (30.); Oskar Mayr und Eltern; Richard und Kunigunde Mair (Jtg)
	Margreid	08:30	Eucharistiefeier/Santa Messa (P. Manoz) für Gertraud und Roman Casal (Jtg)
	Tramin	10:00	Wortgottesfeier Gebet für Anton Dissertori (Jtg);
	Graun	10:00	Wortgottesfeier Gebet für Hilda und Max Ungerer
	Kurtinig	10:00	Eucharistiefeier/Santa Messa (P. Manoz) für Oskar Mayr, Lucia Simeoni Mayr, Angelo, Albert und Mario Simeoni
	Fennberg	11:00	Eucharistiefeier (Pf. Josef) für Franz Peer (Jtg); Leonhard Stimpfl (Jtg);

Rosenkranz, Stille Anbetung

Meditativ betend aus der Perspektive der Mutter Maria das Leben Jesu betrachten

Montag **Stille Anbetung** in Tramin
von 15–18 Uhr in der Pfarrkirche

Dienstag (statt **Rosenkranz "Südtirol betet"** in Tramin
Mittwoch wegen Sommergenuss ab 29. Juli-26. August)
um 19:00 Uhr im Kirchhof vor der Pfarrkirche. Wir beten und singen zusammen, mit Gitarrenbegleitung

Freitag **Friedensrosenkranz** in Penon
um 19:30 Uhr in der Pfarrkirche

Gebetsgruppen

beten, Bibel lesen, singen

Sonntag **Jugendgebetskreis** um 20:00 Uhr im
31.08. Widum Tramin

Dienstag **Bibel Teilen** um 20:00 Uhr in Tramin im
19.08. Pfarrtreff (zweiwöchentlich)

Mittwoch **Hauskreis** Tramin, Info bei 338 962 2820

Donnerstag **Gebetsgruppe** um 09:00 Pfarrtreff Tramin

Sakramente

Beichtgelegenheit:

- Franziskanerkirche Kaltern Samstag 9–10 Uhr. Jederzeit: an der Klosterpforte läuten.
- Sakristei Tramin Sa 16:30–17:30 (P. Manoz)
- Bei allen Bürostunden, die der Pfarrer hält.
- Maria Weißenstein täglich 9–12 u. 14–17 Uhr

Taufe: Taufen finden immer in der eigenen Pfarrkirche statt. Für die Vorbereitung melden Sie sich frühzeitig zum Vorbereitungsnachmittag an, der ca. alle zwei Monate Samstag stattfindet. Anmeldung für Tramin: Andrea 3471101730. Kurtatsch, Penon, Graun, Fennberg: Martina 340 7307 052. Margreid: Isabel 338 732 7924; Kurtinig: Michela 338 926 5637



Gebetsmeinung des Papstes Intenzione del Papa



www.youtube.com/ilvideo del papa
/dasvideovompapst

August: für das wechselseitige Zusammenleben

Beten wir, dass die Gesellschaften, in denen das Zusammenleben zunehmend schwerfällt, nicht der Versuchung der Konfrontation auf ethnischer, politischer, religiöser oder ideologischer Basis erliegen.

Agosto: Per la convivenza comune

Preghiamo perché le società in cui la convivenza sembra più difficile non cedano alla tentazione dello scontro su basi etniche, politiche, religiose o ideologiche.

Bürozeiten – Ufficio

Mess-Intentionen und Gebetsanliegen müssen mind. drei Wochen vor dem gewünschten Termin bestellt werden, damit sie im Pfarrblatt berücksichtigt werden. Danke!

Tramin	Dienstag 10 – 11 ³⁰ Uhr (Pfarrer)
Kurtatsch	Montag 10 ⁴⁵ – 11 ³⁰ Uhr (Pfarrer) Donnerstag 11 – 12 Uhr (PGR)
Margreid	nach der Werktagsmesse (Montag): Pfarrer Freitag / venerdì ore 09 ³⁰ – 10 Uhr (PGR)
Kurtinig	Donnerstag / giov. ore 9 ³⁰ – 10 Uhr (Pfarrer)
Penon	Freitag 9 ⁴⁵ – 10 ³⁰ Uhr (Pfarrer)
Graun	Freitag 10 ⁴⁵ – 11 ³⁰ Uhr (Pfarrer)

Impressum/Kontakt

Pfarrer Josef Augsten, Hans-Feur-Str. 8, 39040 Tramin
Freier Tag: Mittwoch. Tel 0471860190 / 351 6670 748
Email: josef.augsten@seelsorgeeinheit-tramin.org
Seelsorger P. Manoz Buddarapu CFIC
Email: manozk25@gmail.com Handy: 389 6247618
Hw. Luis Wilhelm, Tel: 340 1514721 / 0471 861398
Priesterwohnung beim Annaheim Tramin

Ansprechpartner Pfarreien / Contattare le parrocchie

Tramin:	Gabi Matzneller Mahlknecht	333 140 1706
Kurtatsch:	Martin Fischer	338 6737 138
Margreid/Magrè:	Herbert Bonora	335 442 953
Kurtinig/Cortina:	Heidi Kofler-Fischnaller	349 3674 645
Penon:	Oswald Stanghier	347 0432 770
Graun:	Viktoria Ungerer-Weger	333 8715 079
Fennberg:	Hilde Pernstich	348 8709 334



Pfarr-Mitteilungen

Pfarrer in Urlaub

Pfarrer Josef ist im Urlaub bis zum 28. August. In dieser Zeit ist die Anzahl der Eucharistiefiern reduziert. Sie können in dieser Zeit für Sterbefälle die Ansprechperson in Ihrer Pfarrei kontaktieren:

Tramin:	Meinrad Oberhofer	338 5075 652
Kurtatsch:	Klemens Peer	339 6217 052
Margreid/Magrè:	Herbert Bonora	335 442 953
Kurtinig/Cortina:	Heidi Kofler-Fischnaller	349 3674 645
Penon:	Oswald Stanghier	347 0432 770
Graun:	Viktoria Ungerer-Weger	333 8715 079
Fennberg:	Hilde Pernstich	348 8709 334

P. Manoz (389 6247 618) ist nach wie vor an den Wochenenden vor Ort.

Dank der Christophorus-Aktion:

Für das Mittragen der diesjährigen Christophorus-Aktion richten die KMB und die Leiterin des Missionsamtes Irene Obexer allen ein herzliches „Vergelt's Gott!“ aus, die sich an der Spendenaktion beteiligt haben.

Jubiläums-Wallfahrt im Heiligen Jahr nach Maria Weißenstein am 24.08.2025



Am Sonntag, 24. August 2025, lädt die Diözese Bozen-Brixen zu einem besonderen Wallfahrtsgottesdienst mit Bischof Ivo Muser nach Maria Weißenstein ein. Die Feier richtet sich ausdrücklich an Familien in ihrer ganzen Vielfalt – insbesondere an Großeltern, Kinder und Menschen mit Behinderung. Es werden deshalb auch Plätze für Personen mit Rollstuhl eingeplant und auch die UNITALSI wird anwesend sein. Die Messe wird von den Sängerinnen und Sängern der Seelsorgeeinheit Eggental sowie einer Bläsergruppe der Musikkapelle Aldein mitgestaltet. Im Zeichen des Heiligen Jahres 2025 soll die Wallfahrt ein Moment der Begegnung, der Dankbarkeit und des gemeinsamen Glaubens sein. Programm am Sonntag, 24. August 2025:

10.00–12.00 Uhr: Möglichkeit zur Beichte bei Bischof Ivo Muser; 15.00 Uhr: Feierlicher Gottesdienst im Freien mit Bischof Ivo Muser.

Tramin

Taufnachmittag: am Samstag, 30. August findet der Taufnachmittag für die Kinder statt, die im September und Oktober getauft werden; Anmeldung bei Andrea Zwerger, 347 1101730;

Im Rahmen vom **Traminer Sommergenuss** ist an den Mittwochabenden im Juli und August die Pfarrkirche geöffnet. Die Pfarre lädt Einheimische und Feriengäste herzlich zu verschiedenen Angeboten ein.

Am 20. August steht mit Bildern und Musik das Thema „Maria, Mutter der Kirche“ im Mittelpunkt. **Am 27.**

August informiert die Diashow „Seit tausend Jahren im Dienst der anderen“ über den Malteserorden und seine Südtiroler Delegation.

Kurtatsch

Ein herzliches **Vergelt's Gott** für die Spenden zugunsten unserer Pfarrei im Gedenken an German Caminada.

Herzlichen Dank auch für die Spenden, die für die Restaurierung der Kirchenmauer und für die Restaurierung der Fahnen überwiesen wurden.

Margreid

Danke! Für Spenden der Restaurierung der Marienkapelle und sonstige Spenden an die Pfarrei: ein großes Vergelt's Gott.

Pastoraltagung am 19. und 20. September 2025

Besonders eingeladen: Alle Pfarrgemeinderäte und Gremien der Seelsorgeeinheit Tramin.

Die diesjährige Pastoraltagung lädt dazu ein, Synodalität als geistlichen Weg des gemeinsamen Hörens, Entscheidens und Handelns zu vertiefen. Im Zentrum steht die Frage: Wie kann dieser Weg in Pfarreien, Seelsorgeeinheiten und kirchlichen Leitungsgremien konkret Gestalt annehmen?

Referentinnen und Referenten geben Impulse:

- Sr. Simona Brambilla, Präfektin des vatikanischen Dikasteriums für das geweihte Leben, spricht über den Dienst der Autorität in einer missionarischen Kirche.
- Gabriele Eder-Cakl, Leiterin des Österr. Pastoralinstituts in Linz, beleuchtet die Rolle von Frauen in einer synodalen Kirche.
- Don Dario Vitali, Theologe aus Rom und Mitglied der Koordinierungsgruppe der Weltsynode, spricht über Synodalität als Stil einer lernenden Kirche – und über deren konkrete Umsetzung vor Ort.
- Bischof Ivo Muser bringt am zweiten Tag Perspektiven aus der Diözese ein – zur Weiterarbeit in Workshops.

Weitere Infos und Anmeldung: www.cusanus.bz.it